



إقرار صحي بحري

Maritime Declaration of Health

((يقدمه ربان السفينة القادمة من الموانئ خارج المملكة))

(To be rendered by the masters of ships arriving from ports outside the country)

Port of _____ ميناء _____ Date _____ التاريخ _____
Name of Ship _____ اسم السفينة _____ From _____ من _____ To _____ إلى _____
Nationality _____ جنسيتها _____ Master's Name _____ اسم الربان _____
Gross Registered Tonnage _____ الحمولة القائمة المسجلة بالطن _____ Agent's Name _____ اسم الوكيل _____

Deratting Certificate _____ Issued at _____ في _____ شهادة إبادة فئران _____
Deratting Exemption Certificate _____ Dated _____ بتاريخ _____ شهادة الإعفاء من إبادة الفئران _____
Number of Cabin _____ في القمرات _____ عدد _____ Number of Crew _____ عدد البحارة _____
passengers Deck _____ على ظهر السفينة _____ الركاب _____ Number and all discripoll of Cargo _____ نوع شحنة الباخرة _____
Number of passengers landing _____ عدد الركاب النازلين في هذا _____
And where they come from _____ الميناء ومن أي موانئ أبحروا _____
هل لديك حيوانات او جلود للتفريخ؟ أذكر عددها ومصدرها وحالتها _____

Have you disembark any animals or debris of same or sink? State the quantity, Their origin and condition

List of ports of call from commencement of voyage and dates of departure _____ بيان بالموانئ التي أمتها السفينة وتاريخ المغادرة لكل منها _____

أجب نعم أم لا
Answer Yes or No

Health Questions أسئلة صحية

1. هل وجد بالسفينة أثناء الرحلة إصابة أو مشتبه فيها بالطاعون أو الكوليرا أو الحمى الصفراء أو الجدري؟ أذكر البيانات بالجدول.
1. Has there been on board during the voyage any case of plague. Cholera. Yellow Fever or Small pox? Give particulars in schedule.
2. هل حدث طاعون أو اشتباه فيه بين الفئران بالسفينة أثناء الرحلة أو هل حدث بينها حالات تفوق غير عادي؟
2. Has plague occurred or been suspected among the rats or mice on board during the voyage, or has there been an abnormal mortality among them?
3. هل توفي أحد بالسفينة أثناء الرحلة خلاف الوفيات الناشئة عن حوادث؟ أذكر البيانات بالجدول.
3. Has any person died during the voyage otherwise than as a result of accident? Give particulars in schedule.
4. هل يوجد على السفينة أو هل وجد بها أثناء الرحلة حالة يشتبه في أنها من الحالات المعدية؟ أذكر البيانات بالجدول.
4. Is there on board or has there been during the voyage any case of disease which you suspect to be of an infectious nature? Give particulars in schedule.
5. هل يوجد الآن شخص مريض على ظهر السفينة؟ أذكر البيانات بالجدول.
5. Is there any sick person on board now, Give particulars in schedule.

ملاحظة: في حالة عدم وجود طبيب للسفينة. على الربان أن يعتبر الأعراض الآتية أساساً للاشتباه في وجود مرض معدٍ وهي: حمى مصحوبة بهبوط أو مستمرة لعدة أيام تظهر معها أورام غددية أو طفح أو اندفاع جلدي حاد مصحوب بحمى أو بدونها أو اسهال شديد مع أعراض هبوط عام أو يرقان مصحوب بحمى.

Note: In the absence of a surgeon, the Master should regard the following symptoms as ground for suspecting the existence of disease of any infectious nature: fever accompanied by prostration or persisting for several days or attended with glandular swelling or any acute skin rash or eruption with or without fever, severe diarrhea with symptoms of collapse, Jaundice accompanied by fever.

6. هل لديك علم بوجود حالة أخرى على ظهر السفينة قد تؤدي إلى نقل العدوى أو نشر المرض.
6. Are you aware of any of other condition on board which may lead to infection or the spread of disease?
أقر بان البيانات والأجوبة عن الأسئلة الموضحة في هذا الإقرار الصحي (بما فيها الجدول) حقيقة وصحيحة على قدر ما أعلم واعتقد.

I hereby declare that the particulars and answers to the questions given in this Declaration of Health (including the schedule) are true and correct to the best of my knowledge and belief.

Date _____ التاريخ _____

Signed _____ الربان - Master _____ توقيع

Countersigned _____ طبيب السفينة - Ship's Surgeon _____ تصديق

* في حال انقضاء أكثر من أربعة أسابيع على بدء الرحلة يكتب بالبيانات الخاصة بالأسابيع الأربعة الأخيرة.

* If more than four weeks have elapsed since the voyage began, it will suffice to give particulars for the last four weeks.